



PENSIONSINFORMATION 2008 UND 2009

INFORMATION ABOUT BENEFITS FOR 2008 AND 2009

PENSIONSANPASSUNG ZUM 1.11.2008

Die Pensionserhöhung für 2009 ist bereits (auch für Stichtage 1.1. bis 1.10.2008) ab 1.11.2008 wirksam und beträgt 3,4%.

Das Ausmaß der Erhöhung ist von der Pensionshöhe (vor Anwendung von Ruhens- und Kürzungsbestimmungen) abhängig und beträgt ab 1.11.2008 für Pensionen mit einem Betrag

- bis EUR 2.412,00 **3,4%**
- ab EUR 2.412,01 **EUR 82,01**

! Beträge in Bruttohöhe angeführt !

EINMALZAHLUNG

Allen Personen mit gewöhnlichem Aufenthalt im Inland (bzw. eines Mitgliedsstaates des EWR und der Schweiz), gebührt für das Jahr 2008 eine Einmalzahlung, sofern im **Oktober** Anspruch auf eine Pension bestand.

Die Einmalzahlung beträgt bei einem Gesamtpensionseinkommen (vor Anwendung von Ruhens- und Kürzungsbestimmungen) von einem Betrag

- bis EUR 747,- **20%**
des Gesamtpensionseinkommens
- von EUR 747,01
bis EUR 1.000,00 **EUR 150,-**
- von EUR 1.000,01
bis EUR 2.000,00
linear abgestuft von **EUR 150,-** bis **EUR 50,-**
- von EUR 2.000,01
bis EUR 2.800,00 **EUR 50,-**

! Beträge in Bruttohöhe angeführt !

Die **Auszahlung erfolgte bereits** zur **Oktober-**pension.

SONDERZAHLUNGEN

In den Monaten **April** und **September** gebührt zur monatlichen Pension eine Sonderzahlung. Der Anweisungsbetrag (Nettohöhe) der jeweiligen Sonderzahlung wird erst zum Auszahlungstermin errechnet.

ACHTUNG

Dies ist eine unverbindliche Information. Die gesetzlichen Verlautbarungen im Bundesgesetzblatt lagen zu Redaktionsschluss noch nicht vor.

PENSION ADJUSTMENT NOVEMBER 1st, 2008

The pension increase for 2009 is 3.4% and takes effect from 1.11.2008 (also for effective dates 1.1. up to 1.10.2008).

The extent of the increase depends on the amount of pension (before application of regulations concerning accumulation) and amounts from 1.11.2008 for pensions

- up to EUR 2 412.00 **3.4%**
- from EUR 2 412.01 **EUR 82.01**

! amounts are stated in gross amount !

ONE-OFF PAYMENT

All persons with a residence in Austria (or EEA and Switzerland) are eligible for a one-off payment for the year 2008, provided there was a pension entitlement in October.

The one-off payment is calculated by the total pension income (before application of regulations concerning accumulation) and amounts

- up to EUR 747.- **20%**
of the total pension income
- between EUR 747.01
up to EUR 1000.00 **EUR 150.-**
- between EUR 1000.01
up to EUR 2000.00
linear arranged in steps from **EUR 150,-** to **EUR 50,-**
- between EUR 2000.01
up to EUR 2800.00 **EUR 50.-**

! amounts are stated in gross amount !

The payment was made to the pension in October.

EXTRA PAYMENT

Complementary to the pensions paid in **April** and **September** of every year, supplements will be paid in both months. The (net) amount of this payment is calculated at payday.

ATTENTION

This is a non-binding information. The legal announcements in the Federal Law Gazette were not available at press date.

LEBENSBESTÄTIGUNG

Für die Auszahlung von Pensionen an außerhalb Österreichs wohnhafte Pensionisten/Pensionistinnen ist **einmal jährlich** die Vorlage einer „**Lebensbestätigung**“ erforderlich.

Davon ausgenommen sind Personen mit **Wohnsitz** in **Deutschland**, die ihre österreichische Pension nach **Deutschland** ausgezahlt erhalten.

Das entsprechende Formular wird Ihnen **automatisch ENDE JÄNNER 2009** zugesandt.

CONFIRMATION OF BEING ALIVE

If you are a pension recipient living abroad from Austria you are obligated to produce a „confirmation of being alive“ **once a year** to receive your pension payment.

This excludes persons residing in Germany, whose Austrian pension is paid to Germany.

The forms are shipped once a year **automatically** at the **end of January 2009**.

PFLEGEgeld

Das Pflegegeld wird **ab 1.1.2009** erhöht. Bezieher/innen eines Pflegegeldes erhalten das erhöhte Pflegegeld in ihrer Verständigung über die Pensionshöhe zum 1.1.2009.

CARE BENEFIT

The care benefit will be increased from 2009. For recipients of the care benefit the increased amount will be visible from our information about the pension amount for 2009.

BERATUNG, HILFE UND INFORMATION

Ihre schriftlichen Anfragen richten Sie bitte – unter Angabe Ihrer VERSICHERUNGSNUMMER – an die **Landesstelle Wien** (1021 Wien, Friedrich-Hillegeist-Straße 1 – Fax +43 5 0303/28850) oder senden Sie uns eine E-Mail an

pva-lsw@pva.sozvers.at

Auskunft, Beratung und Information erhalten Sie auch bei den **Sprechtagen** der Pensionsversicherungsanstalt. Ort und Zeit dieser Sprechstage erfahren Sie bei der Landesstelle Wien.

Wir sind für Sie **telefonisch** an Werktagen von Montag bis Donnerstag von 7.00 Uhr bis 15.30 Uhr MEZ und am Freitag von 7.00 Uhr bis 15 Uhr MEZ erreichbar.

Aktuelle Informationen in Pensionsangelegenheiten finden Sie auch im **INTERNET**. Darüber hinaus steht dieses Pensionsinformationsschreiben in verschiedenen Landessprachen ebenfalls im Internet zu Verfügung.

COUNSELLING & SUPPORT & INFORMATION

Please, send your written request - always quote your reference number – to **Landesstelle Wien** (1021 Wien, Friedrich-Hillegeist-Strasse 1 - Fax: +43 5 0303/28850) or send us an e-mail to:

pva-lsw@pva.sozvers.at

You can get information, counselling and advice on **information events** of the Pensionsversicherungsanstalt - currently in Germany, Italy, Croatia, Liechtenstein, Switzerland and in Slovenia - you can obtain place and time at the Landesstelle Wien.

We can be reached by **telephone** from Monday to Thursday from 7:00 a.m. to 3:30 p.m. CET and on Friday from 7:00 a.m. to 3:00 p.m. CET.

You can get the latest information concerning benefits from the **internet** (there you can also get this letter in different languages).

MELDEHINWEISE

Wir bitten Sie, diese **genau zu beachten**, da wir sonst zur Rückforderung zu Unrecht gezahlter Leistungen verpflichtet sind.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, jede Änderung, die Ihre Bezugsberechtigung betrifft (z.B. Verlegung des Wohnsitzes, Verheiratung, usw.), **innerhalb von zwei Wochen** bekannt zu geben.

Wir bitten Sie besonders zu beachten, dass jede Aufnahme einer Erwerbstätigkeit sowie die Höhe und jede Änderung des Erwerbseinkommens **binnen sieben Tagen** zu melden ist. Änderungen Ihrer sonstigen Einkünfte sind ebenfalls bekannt zu geben.

INFORMATION DUTY

We kindly ask you to **follow these instructions** very strictly as otherwise we are forced to ask for recovery of unlawfully made payments.

You are required by law to report any changes in the circumstances concerning your benefits payments (e.g. change of residence, marriage, etc.) **within two weeks**.

We kindly like to inform you that in case you start to work you have to tell us **within seven days** of the amount of income and any changes in your income. Changes in any other incomes have to be reported also.